

北大歌謠研究會出版

發行
北京大學
第二院
日刊課

歌謠週刊

價目
每號售價
銅元二枚
郵寄大洋
一分半

第 十 七 號

研究

歌謠的起源

(傅振倫)

我們都知道歌謠是一種無一定記載的民衆所作的押韻詩歌，所以大多數歌謠的起源，除了從牠的內容，有點痕跡可考以外，可說是無處可考，至于諺語的起源，更難找了。因為除了一部分後人引用古人言語，當作諺語(如諺：病從口入，禍從口出，本為傅奕作的口銘，傅奕以前，恐無此諺，又陳師道詩句“人窮志短”，今人則與“馬瘦毛長”相聯又成一諺語了)，尚可考者以外，即見于書中者，也是很難考其起源，因書中引用諺語時，都用很含糊的字眼，如“語云”“諺曰”，“諺有之”，“俚諺有之曰”等，所以我們也只可從歌謠的形式，內容去考求他們的起源，加以推定罷了。

我們提到這個問題，我想可分三層去研究：

(甲) 歌謠的創作者

(乙) 歌謠之所以成(成因)

(丙) 歌謠之所由成(創作者用的方法)

(甲) 歌謠的創作者

創作歌謠的，當然是人。(有些迷信的人，說童謠多由神示而成，下節討論)，然人有若干種若干類的人，不過據我個人看歌謠諺語的經驗，創作歌謠的人，可說是：

1. 小學生造的：如，

趙錢孫李，師夫捻米；周吳鄭王，師夫溺床。

人之初，性本善，越打老的(父母也)越不念。

戒之哉，宜勉力，咄咄(喇叭聲)，殺(止也)了戲。

2. 兒童造的：如，

小兄弟兒，叫姐姐兒，給你個板櫪，你歌歌兒。

父十三，母十四，哥哥十五，我十六。

老貓上樹，偷桃，喀枝兒札着，門閉絆倒，娘暖，吃包包，爹暖，吃火燒。

3. 乞丐造的：如，

老太太，真有福，抱着孩子他不哭。

大哥大哥別，着急(怒也)，有了不是，算我的。

十二月詞，如正月裏，正月正，中華民國滅大清，來了個總統袁世凱，逼的宣統離了宮。

二月二，打罷春，口口死在口口口，追的民人，剃小辮兒，斬了東吳(??)，安下民。

三月三，日本過來，爭江山，

四月四，麥袋黃，剃了辮子，像和尚……

4. 說書的造的，人通稱之曰，“小段”，如高高山上一老僧一首及說了個州，道

本刊目錄

研究

歌謠的起源…… (傅振倫)

通訊

工 丑…… (魯迅)(王森然)

輯錄

周曲幾首歌謠…… (王儒臣)

專集

淮南民歌…… (臺靜農)

了個州，八月十五……(二例均詳我的

歌謠雜說舉例中.)

5. 雜耍遊戲的人造的

a. 玩帆船(鄉中扮角遊戲之一種)造的, 如
人老了! 人老了! 吃不動了的多, 吃
動的少, (吃動猶言能吃也).

人老了! 人老了! 看不見的多, 看見
了的少.

人老了! 人老了! 聽不見的多, 聽見
了的少.

人老了! 人老了! 白頭髮多, 黑頭髮
少, 等等

b. 玩小車子, (亦鄉下扮角遊戲之一種)
造的,

老婆老婆快着拉, 回到家裏給你
買個大手怕!

c. 高蹺會(鄉下扮角遊戲之一種), 造
的, 如

十杯酒(見歌謠雜說舉例中).

d. 展覽影片者, 俗稱西洋景, (英語作
rarae-show), 他們造的, 如

看了一篇, 又一篇, ……………照
在上邊.

6. 婦女做的, 這一類, 中國因有特別情形,
所以他們造的也是特別的多, 幾乎歌謠
週刊上每期可以見到, 今只舉一例, 其
他的, 可看歌謠週刊第6, 11, 42, 46,
48, 各期中.

一更裏, 糖罐篩, 這婆婆好利害, 做
媳婦實難熬, 鐵棍打, 木棍排, 木
棍排的還好受, 鐵棍打的實難AI
(忍受也), 出門遇見二大伯, (女曰)
“捎信走, 傳信來, 到那裏對娘說,
白綾子裹脚捎了來!”

二更裏, 糖罐篩, (下同上文)……二
大伯, “……一說, 紅綢子小鞋捎了
來.”

三……………“……絲絨帶子…………”

四……………綠綢褲子…………

五……………紅綢子小襖…………

六……………藍綢子大襖…………

七……………金鑽子…………

八……………金簪子…………

九……………一柳子頭青(?)

十……………一條麻繩捎了

來, 對娘說, 拿看白紙哭了來!”

註: 此首言, 婦女因受虐待, 投缯而
死.

此可稱十更調, 歌謠中之另一
格,

若按古今論, 可有前人及今人造的二類,

這二首大概是前人造的,

1 黃利黃, 黃利黃, 黃河岸上洗衣裳,
黃河流水鳴湯湯, 幾時到我家鄉,

註: 此謠之作, 至晚也必為明嘉靖
末年所作, 因明嘉靖末年濬縣
盧柟作懷轍集載之, 稱黃利黃
謠.

2 秦始皇, 砌城牆, 牆頭兒矮, 擋着
鞭子過不來.

註: 余按此謠, 殆非近代所造,
鞭子實指鞭韉, 韉韉唐末之時,
即已建國, 後傳至明代, 為清
所滅, 清改其地為內外蒙古也.

下邊的這幾首, 可說是現代的人造的.

庚子年, 通行直隸: 掀鐵道 拔絨桿,
看看洋人難不難!

北京工人 嘲洋監工的: 頭戴洋草帽,
身穿竹布衫, 不會說洋話, 光會說個
難卜兒灣

通行山東招遠: 七天一個禮拜日, 門
口掛上五色旗, 先學鬼子叫 後學驢蹄
蹄.

註: 難卜兒灣, 為英語number
one之音.

(乙)歌謠之所以成

歌謠中之成立最早者, 我想當推用以助興,
消憂, 打破痛苦, 提起興頭的一切家庭的和社
會的一切生活歌謠, 成立次早者為敘事, 游歷
教誨用的歌謠至至于無意識的急口令, 滑稽嘲

謠等，成立較後，此其大較耳。歌謠之所以成立，今拉雜述之于下。

1. 有些歌謠，是一般勞働界的人造的，用意不過，減少他們的勞苦，歌詠忘苦而已，如農夫夏日在酷熱日光之下，在很廣大很長的田裡鋤地，他們開始工作，同時他們也要歌吟了他們的動作，與歌調不期而合，不覺疲乏，回頭一顧，已做了不少的工作。其他的工人，如建築房屋的，拉船的（船遇逆風則繫繩于桅，用人拉之），推重載車的，卸貨船的，無一不用歌謠以破除他們的苦倦的。這類歌謠不但可以破除苦倦，并且還可以作一種他們公共工作的起止符號，如

來喇！ 來喇！ 推(或拉)！……

……(轉運貨物時唱的)

嗷喇！ 嗷喇！ Ang喇！……

……(夯歌)

工人預備一齊用力工作時，工人一齊用力之記號

可惜關於這類——工歌，行歌等——採集的很少不能舉例為証。

2. 有些歌謠是當無聊之時，信口吟詠，用以自慰，用以消遣，或用以寫自己受的痛苦和冤屈，其中尤以女歌為多，如

回子放羊(十二月詞)

至于婦女作的，很多，例可見歌謠週刊第6, 31, 42, 46, 48 等期研究欄中。蓋中國婦女有特別的情形，自幼至老，受人輕視，受人侮辱，被人奴隸，被人虐待，被人誹謗，所以她心中積蓄的，信口歌吟，出口即成歌謠。

3. 有些歌謠是助興的，這類歌謠多半是，與樂器相伴，如雜耍遊戲歌謠(詳上節)或有特別的腔調，如對花，打壓謎類歌是，畫歌吟是天然助興的一個法子，所以有些歌謠是由于為助興而作的，愚又按歌謠英語作“Ballads” ballads 意跳舞時之歌也。此又可証明歌謠有是為助興而作及者也。

4. 有的歌謠是為窮人賴以謀生而作的，如乞

巧作的乞願歌，喜歌等（此類我採集也很少，亦不能舉例，其詞多甘言美語，祝人福利壽考，富貴榮華等語）及闖江湖的說出的各種歌詞，（詳上節）

5. 照童謠大觀所說，“童謠是隨隨便便從兒童口裡說的，自然能夠應着運氣，……”如此說來，則童謠純乎是一種神示了。此說未免太牽強，太附會，有點不合邏輯罷。實在童謠，不過有一部分是他們自己作的，很自然，毫不加修飾，不加潤色，他們想什麼，看見什麼，就說什麼，自然而然的的好聽，自然就含有歌謠的特質，如

1. 老貓，上樹，偷桃，喀枝兒札着，門閉兒絆倒，娘暖吃包包，爹暖吃火燒

2. 新鞋，新襪兒，看人說話兒。

3. 天上下雨，地下呼嗷兒，倒了房子，唧嘎嘯嗷，榨着孩子，吱吱呀呀！

4. 悠悠，跳跳，摔破鼻子浪叫！

5. 甲兒：小豬兒！ | 吃飽了沒有？
乙兒：做什麼？ | 吃飽拉

| 殺你吧！

| 吱兒！

(丙)歌謠之所由成

歌謠英人又叫作“Folksongs,”只因牠是民衆的作品，並不是一人二人所能造成的，謠(俗謠)也是如此。所以既說是歌謠，至少也必于一定區域多數人民通行。當歌謠未通行此地以前，必有一種經過，這種經過可以說就是歌謠的所由成，也就是新歌謠的方法，此種手續或方法，大概是——

- (1)抄襲或仿效 歌中抄襲者，即將原歌謠不變，一仍其舊，此類 此類甚少，普通以古書，經典之韻文誤作歌謠者屬之，如通行直隸新河之十勤人，勤人十，十修行(疑摘自佛經(?))歌謠中之仿效者最多，如看見她一首，在中國其歌詞，格式相似相仿者甚多。

2. 改變 歌謠之由仿效而成者，必將原歌謠，加以改變(并非潤色)，以合于某地之方言，方音，風俗，境況等。如麻野鶴一

首,在直隸新河縣,各地唱法不同.

麻野鴿,尾巴長,……,…… (中畧)媳婦要吃大甜梨,明天趕個王村集(新河城東南一隅唱法)

辛寧集(新河城東一隅唱法)

城裡集(新河城內及附近人民之唱法).

又如月歌一首,“月”字,直隸稱——

月奶奶,月(亮地),老母兒爺,老母爺,老姥(亮),月(亮), (亮帝).

奉天稱——月亮爺

山東稱——月奶奶

河南——月奶奶

山西——月奶奶,月(亮兒),月(明光光) 姥姥

江蘇——(亮)月(亮)

安徽——月老娘,月亮巴巴.

江西——月亮公公,月亮董董,月(光光)

福建——月(光光),月姊.

浙江——月(亮月), (大),月(亮).

湖北——月亮哥

湖南——月(光光),月(亮)

陝西——月(亮)爺兒

四川——月(亮),月(亮光光)

廣東——月(光光),月月(光),月公公,月娘(月)(光光)

廣西——月亮(光光)

雲南——月(亮),月(亮)公公

貴州——月(亮光光)

所以,同指一物,甚至于歌詞相同,而因地方不同,其詞即有一點點兒變更.

(3)仿效及聯合.用此法而成歌謠者,如“人貧志短”為陳師道詩,馬瘦毛長,為一謠語,而相聯合成一排偶謠格,“人貧志短,馬瘦毛長”

還有一個可笑的聯合法.即將一句實話,與一句無意義的話,連在一起,勉強于謠語之對偶法相合,如

(謠語本身)

一戶向(俗云親近也)一戶,

一不作,二不休,

(用以押韻者)

浦水點豆腐(後句並非形容首句之意)

倒了葫蘆撒了油

還有一種,雖不是可笑的聯合,而實意重複,如好話不背人,背人沒好話.人死如燈滅,燈滅如人死.

這個大概是關於訓誨類的居多,有加重的意思;然也許是中國昔人即已知“逆定律不常異”之定理,反互述之,均不背謬.

(4)格式之仿效因已有普通的“將計就計”,“一對百對”之二語.故仿之而造“將錯就錯,”“一錯就對”之二語,其他更如,因有“二人一條心,黃土變成金”之謠,故仿之而造,“兄弟(一家子)一條心,黃土變成金”之謠.

因有“文人張張口,武人疲奔走”之謠,故後有“文官說句話,武官跑死馬”之謠.

因有“越熱越出汗,越冷越打戰(戰慄也)”之俗話,故後有“越窮越沒有,越有越方便”之實話.

後人,又用(3)法,相聯而成一個謠語,“越熱越出汗,越冷越打戰,越窮越沒有,越有越方便.”

因有“餓死不吃分家飯,凍死不穿嫁時衣”之謠,故沒有,“凍死不烤燈頭火,餓死不吃貓兒食”之謠.

因有“妻賢夫禍少”之謠,故後有“家有賢妻,不出橫事”之謠.

(5)歌謠 仿古意而造成,如孔子曰,“不學詩無以言也.”今謠曰,“學了詩經會說話,學了易經會算卦.”

(6)擴大歌謠之範圍之仿效 直隸新河謠,“三年滿,四年圓,粒粒拉拉到五年.”初不過每年正月十二日夜新婦看火(習俗)之謠,後又擴充到,新娶女婿住岳家之謠.

(7)縮小古歌謠之內容古謠“遠親不如近隣,”今謠,“遠親不如近隣,近隣不如對

門”。

(8)無意義歌謠仿古之成

〔人之初，性本善，〕越打老的越不念。

〔君不君〕——君不君，程咬金

〔臣不臣〕——沉不沉，大火輪（火輪船也）

〔父不父〕——浮不浮，大豆腐。

〔子不子〕——紫不紫，大茄子。

此節，有點過于無次序，茲特畧概括言之，作一結來。歌謠之所成，不外抄襲及仿效，仿效之法不同，可分——

1. 仿古謠語形式（如對偶式及句構造外表之形式）如(3)(4)
2. 仿古意以造歌謠，如(5)
3. 仿其他歌謠，而改變其形式而造者（如(2)）
4. 擴大歌謠範圍或縮小其內容者如(6)(7)
5. 無意義之仿古如(8)

十四年四月八日，于純誠學舍。

通訊

I

策奇先生：

您在疋羣上所見的擊筑遺音，就是高古愁曲，葉德輝有刻本，題‘崑山歸莊玄恭’著，在雙梅景閣叢書中，但刪節太多，即如指尺孔老二的一段，即完全沒有，又識小錄（在商務印書館的涵芬樓秘笈第一集內）卷四末尾，亦有這歌，云‘不知何人作’，而文頗完具，但與葉刻本字句多異，且有彼詳而此略的，疋羣上的幾段，與兩本的字句又有不同，大約又出于別一抄本的了。知道先生留心此道，聊舉所見以備參考。

魯迅 四月八日

II

維鈞兄：

我萬想不到——萬萬想不到滿裝着許多有興趣有勇氣的你愛聽的話，從三千里外——榆林剛剛的來到北京，你——你却病了。

我本不敢和你多談話，因為這話太該說了，

所以大膽的說幾句罷！我在陝西搜集的歌謠，仍然很多；因為一方面從民間直接的搜集，——不是學生——一方面從土匪佔據的山谷裏搜集，材料當然寶貴了，成功即比較遲慢些。榆林是往內蒙古，河套，新疆，甘肅去的大道，最使我歡喜的事，就是有許多商人，很肯和我熱心的幫忙，從各面搜集這種久不出世的神秘的歌謠。還有幾位朋友，到青海西藏去，我也託靠他代為搜集了。今年暑假後，我還到陝西去，那時定有幾種出人意料之外的好材料到手了。請你很歡喜的等着罷。

我很不客氣談幾句話，聽說本會編輯校對的事情很忙；我這半年除了聽幾點鐘的功課——魯迅的苦悶的象徵——作幾篇不重要的文章以外沒有一些雜事，如果有令我幫忙的地方，量我的能力所及，情願在會裡白盡義務。餘容再敘，敬祝痊安！

弟王森然自內府庫六號

如果想將此等消息報告給諸位同志，也可發表。

輯錄

曲周幾首歌謠

王儒臣

1. 青石頭

青石頭，白點多，
阿娘買俺西山坡。
囤日搗米，升子量，
婆子說俺結計娘。
“俺娘不是窮人家；
鐵打門樓，石頭牆，
門上一對金獅子，院裏一對象牙牀——
象牙牀上銀雞叫。”
葦子根，整的深，
阿娘賣俺好很心。
一賣，賣到冀定府，
又吃甜來，又吃苦。

2. 小紡車

小紡車，不離懷；

小兄弟兒，來叫來。
 緊攏頭，慢抹油；
 胭脂花兒，戴滿頭。
 身穿石榴大紅襖，
 頭上戴著五鳳冠。
 叫鴉鬟，伸上毡。
 問問婆子住幾天？
 “天又短，路又遠，
 這個事兒我不管。”
 管你個老婆不管罷，
 住到臘月二十三。●

● 媳婦年底回婆家，至晚不能過臘月二十三。二十三祭灶，過此有病，則婆家灶君就不管了。

3. 槐樹槐

槐樹槐，槐樹底下搭戲臺。
 偌的閨女都來到，
 啗的閨女就不來。
 騎上毛驢去叫哩。
 到那婆子不教來。
 將將胳膊，挽挽袖，
 給她老夕打個夠。

4. 黑豆皮兒

黑豆皮兒，曬紅裙兒。
 爹買衫兒，娘買裙。
 打發閨女出了門。
 爹也哭，娘也哭，
 女婿來了勸丈母：
 “丈母，丈母，你別哭，
 您孩兒在俺家受不了屈！
 金盆洗臉，銀盆挽髮，
 咯蹬蹬的小脚兒上樓板。
 樓板高，跌了腰；
 樓板姓，跌了頸。
 樓板不低不高，跌個肉煎包！”

● 曬，染色也

5. 上火爐臺

上火爐臺，下火爐臺，
 請小姐喝茶來。
 茶又香，酒又香，

十八個駱駝驮衣裳。
 駝不動，叫馬郎：
 馬郎啣着一口水，
 噴濕小姐花褲腿。
 “小姐，小姐別生氣，
 趕明您爹來叫你。”
 “啥事？”
 “紅尾巴駝車。”
 “啥牛？”
 “握欄角老市牛。”
 “啥鞭？”
 “金鞭，金鞭。”
 打得小姐上了天。
 天上一個杌子，
 嚇嚇得小姐掉了褲子。
 天上一個龍，
 嚇得小姐肚裡疼。
 天上一盤磨，
 嚇得小姐不敢坐。
 ● 母牛也
 ● 6 紅各旦兒
 紅各旦兒，披兩瓣，
 他娘罵俺祖奶奶兒。
 娘噯，娘噯，別罵啦！
 從小在俺老娘家。
 老娘看見買花兒戴，
 矜子看見買粉兒，
 舅舅看見說婆家。
 說到哪兒？
 說到大官兒家。
 大官戴着纓纓帽，
 二官戴着饅首花，
 笛笛打打娶到家。
 脫了裙子就軋花。
 一軋，軋到晌午拴，
 婆子給了一個糠窩窩。
 咬一口，怪難過。
 跳井吧？
 井又深；
 跳河吧？

河又寬；
 搬着小脚哭皇天。
 皇天給了二百錢，
 又買鬚夕又買簪。

7. 紅小鞋兒

小紅鞋兒，綠線兒鎖，
 俺娘起小嬌養我：
 懷裏襖，蓋體裏，
 拿個整磚壓着我。
 小時吃的娘家飯，大了做的婆家活。
 偌的爹，咱叫爹；
 偌的娘，咱叫娘；
 偌的風匣，咱拉長；
 偌的嘴嘴，咱挖糠。

挖一升，撒半升；
 女婿打，婆子聽：
 小姑還嫌打的輕。

● 豬

8. 紅石頭

紅石頭，四方方，
 俺娘賣俺不商量。
 一賣，賣到東寒寨，
 後晌割穀，白日晒；
 月亮地兒割蕎麥。
 飢又飢，渴又渴，
 老娘門上打水喝。
 紅緞子裙兒掃了邊，
 紅緞子小鞋兒沓了尖。
 媒人肉，鍋裡煮；
 媒人的腸子束了腰；
 媒人的頭髮當線使，
 媒人的眼睛當胡椒；
 咯崩咯崩都斷了。

6. 打斤酒

打斤酒，割斤肉，
 打發閨女上橋走。
 爹踩脚，娘拍手：
 誰再生養閨女成個狗！

這九首雖不能代表曲哥歌謠，然歌謠週刊

上從未登過一首歌謠是曲哥的，雖然不少的類似東西。這足見未經採集的還多着呢。週刊上近多載研究論文，以稿為採集的東西仍當多登，——不必限於專集——以鼓譟新採集者的興味。即以曲周而論，近年來兵匪早濫，人民不安，田野間幾不聞歌聲。間有老媽媽教小孩子唱出一些，仔細求她念又不說，這真是難事！過些年老人死盡，歌謠也就隨之而亡了！

淮南民歌第一集(續)

(禁轉載)

臺靜農

三十八

日頭落了黑了天，
 秧老根深上了癩，
 竹竿出頭節節老，
 人有幾個二十三，

三十九

日頭漸漸往下丟，
 打把金鈎鈎日頭；
 只有金鈎鈎帳子，
 那有金鈎鈎日頭；
 鈎不上小郎不回頭。

四十

白連鷄子叫喚苦嗷嗷，
 小奴得一個貪花癆，
 人家男子行花採，
 俺家男子那這麼呆，
 脚登鮮花睡着了。

四十一

眼望乖姐順路來，
 身子不動小脚抬，
 銀紅褲子血三點，
 好似鯉魚破了腮。

四十二

秧鷄子叫喚把頭鈎，
 小奴梳一個鴨尾頭，
 久後一日婆家去，
 細皮白肉小郎蹂，
 鴨尾緊對花枕頭。

四十三

栽花還栽枝子花苞，
撩姐還在近處撩，
近處撩個花大姐，
一天倒有好慶交，
不吃肥肉也壯體。

四十四

栽花還栽芝子蘭，
莫栽野花荒滿園，
撩姐還是大家女，
小家女子不會玩，
當誤磕睡花丟了錢。

四十五

吃桃子還吃掉枝白，
撩姐還撩水紅色，
掉枝白來真好吃，
水紅乖姐話好說，
黃毛丫頭惹不得。

●掉枝白，桃之一種。

四十六

十七八歲大丫頭，
又想撩郎又怕羞，
蟲吃栗子心裡啃，
風吹楊柳亂擺頭，
想採鮮花跪倒求。

●又作‘不如娘房當丫頭’。

四十七

栽花還栽刺瑰玫，
撩姐還撩十六歲，
走起路來也好看，
抱在懷裡顫巍巍，
私叫多少乾妹妹。

四十八

刺囊裡栽花要手尖，
無從撩姐要嘴甜，
絕俺打俺俺不惱，
低頭就望懷裡鑽，
真心就怕歪絲來纏。

四十九

郎十七來姐十八，
俺倆個打個乾親家，
你是娘家清頭女，
俺的妻子沒在家，
俺倆親家怎叫法？

●沒，作靡音。

五十

想姐想的心裡慌，
一心拚命學機匠，
人家找俺去織布，
安上土條下上槽，
俺跟乖姐叙家常。

五十一

想起來乖姐小姣樣，
一心拚命學黑郎，
箱子担的南京貨，
手裡拿着喚姐梁，
喚出乖姐俺望望：

●黑郎，即游村中擔貨貨賣者。

●喚姐梁，即黑郎所搖之小鼓。

五十二

俺給乖姐搗天秧，
乖姐允俺這農樣：
白天允俺涼糴子，
晚黑允俺象牙床。

●‘搗秧’即秧針密時，再用人工拔去，是即秧。

五十三

小小田埂二面光，
又栽楊柳又栽桑，
當中又栽鳩藤樹，
鳩藤纏柳柳纏桑，
小乖姐纏的少年郎。

五十四

乖姐門口一科栗，
千人棍打葉子稀；
我到跟乖姐本莊住，
一季沒吃她半個栗，
我此地不厭外來的。